

# Mot d'introduction = Zum Geleit

Autor(en): **Haenni, Jean-Paul**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Entomo Helvetica : entomologische Zeitschrift der Schweiz**

Band (Jahr): **3 (2010)**

PDF erstellt am: **28.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

## Mot d'introduction

C'est avec une satisfaction mêlée de tristesse qu'au nom de l'équipe de rédaction d'Entomo Helvetica je vous présente aujourd'hui ce troisième volume de notre revue. Satisfaction, car à nouveau, dans ses 235 pages, il contient toute une série d'articles originaux sur divers groupes et des aspects variés de la faune entomologique de la Suisse, témoignant aussi de la vitalité de nos sociétés régionales.

J'espère vous aurez également plaisir à lire ces travaux, qui, en cette année internationale de la biodiversité, constituent une contribution de valeur à la connaissance faunistique de notre pays: ainsi, pas moins de 15 espèces nouvelles pour la faune de notre pays y sont mentionnées pour la première fois.

Satisfaction donc, mais également tristesse, car notre rédaction a perdu l'un de ses membres en la personne de Gilles Carron, qui nous a quittés brutalement l'automne dernier. Une notice d'Emmanuel Wermeille dans ce volume rappelle brièvement le parcours et les intérêts multiples de ce naturaliste complet et entomologiste de talent et fournit une liste de l'ensemble de ses publications scientifiques. Au nom de toute la rédaction, je voudrais saluer ici la mémoire de Gilles.

Il nous faut cependant regarder vers l'avenir et le prochain volume d'Entomo Helvetica, pour lequel les manuscrits peuvent d'ores et déjà être soumis à la rédaction. A nouveau, je renouvelle l'appel pour l'envoi de notes brèves, une forme qui peine à s'imposer dans notre pays, mais dont l'intérêt n'est plus à démontrer, puisqu'elle permet de sauver de l'oubli de nombreuses observations isolées de valeur, en particulier faunistiques.

Pour la rédaction  
Jean-Paul Haenni

## Zum Geleit

Mit einer von Trauer durchzogenen Freude präsentiere ich Ihnen im Namen der Redaktion der Entomo Helvetica die dritte Nummer unserer Zeitschrift. Freude, weil wiederum auf 235 Seiten ein breites Spektrum an Originalartikeln über verschiedenste Insektengruppen der schweizerischen Fauna berichtet wird und Zeugnis des Engagements unserer regionalen entomologischen Gesellschaften abgeben.

Ich hoffe, dass auch Sie Freude beim Durchlesen der Artikel haben werden. Artikel die in diesem internationalen Jahr der Biodiversität einen wertvollen Beitrag zur Kenntnis der Fauna unseres Landes leisten. So werden hier nicht weniger als 15 Arten erstmals gemeldet.

Freude also, welche jedoch auch mit Trauer durchmischt ist. So hat unsere Redaktion mit dem plötzlichen Tod unseres Mitglieds Gilles Carron im letzten Herbst einen schmerzlichen Verlust zu verzeichnen. Eine Notiz dazu von Emmanuel Wermeille mit einem kurzen Überblick über Gilles Carrons vielfältige Interessen als versierter Naturkenner und Entomologe, ergänzt mit einer vollständigen Bibliographie seiner wissenschaftlichen Arbeiten, befindet sich in diesem Band. In Gedenken an Gilles, im Namen der ganzen Redaktion.

Wir müssen allerdings auch vorwärts in die Zukunft schauen. Die nächste Nummer der Entomo Helvetica steht an und bereits jetzt können Manuskripte eingereicht werden. Zum wiederholten Mal erinnere ich daran, dass besonders auch Kurzbeiträge von vielfältigen faunistischen (Einzel-)Beobachtungen, welche ansonsten rasch in Vergessenheit geraten können, stets willkommen sind.

Im Namen der Redaktion  
Jean-Paul Haenni